

## LOS “TEMAS” LINGÜÍSTICOS. LA CONSTRUCCIÓN FIGURATIVA DEL AGENTE Y SU RELACIÓN CON LA TEMATIZACIÓN

ANDREA CUCATTO

cucatto@arnet.com.ar

*Universidad Nacional de La Plata, Argentina*

**Resum.** Els “temes” lingüístics. La construcció figurativa de l’agent i la seva relació amb la tematització. L’objectiu d’aquest treball és el d’analitzar l’*agentivitat* en la llengua, els processos a través dels quals es gramaticalitza en un text/discurs i, concretament, la relació que presenta amb el fenomen complex de la *tematicitat*. En efecte, prenent com a marc teòric i metodològic la Lingüística Cognitiva i els principis que la conformen: la iconicitat, la prominència i l’accessibilitat, pretenem demostrar com es poden establir correlacions significatives entre els sintagmes anomenats temàtics i els arguments agents. D’altra banda, després de l’observació, anàlisi i interpretació d’aquestes correlacions, postularem un conjunt de trets conceptuals i algunes estratègies textuais/discursives específiques que ens permetran d’explicitar la dinàmica que es constata entre ambdós fenòmens, els temes i els agents. Finalment, establim, a partir d’un gradient o escala, una forma alternativa d’avaluar els sintagmes nominals en un text/discurs tot comprovant que, com més gran és el valor agentiu que es pot assignar a cada un, més possibilitats tindran d’atènyer relleus textuais/discursius d’una jerarquia més alta, és a dir, tindran la possibilitat d’accedir a un estatus superior en els nivells de representació i, conseqüentment, també serà més gran la contribució que faran a la construcció del significat que es comunica.

**Paraules clau:** agent, tema, principis cognitius, gramaticalització, causació

**Abstract.** Linguistic “themes”. Agent figurative construction and its relationship with thematization. The aim of this work is to analyze *agentivity* in language, the processes through which language is grammaticalized in a text/discourse and, especially, its relationship with the complex phenomenon of *thematicity*. Taking Cognitive Linguistics and its ruling principles –iconicity, prominence and accessibility– as a theoretical and methodological framework, we shall demonstrate how significant correlations between thematic syntagms and agent arguments may be established. Besides, after observing, analyzing and interpreting such correlations we shall posit a set of conceptual features and some specific

textual/discursive strategies that will allow us to expound the dynamics present between both themes and agents. Finally, by means of a gradient or scale, we shall establish an alternative way to assess noun syntagms within a text/discourse, thus proving that the higher the agentive value that may be assigned to each one of them, the higher their possibility of reaching textual/ discursive traits of superior hierarchy, that is, they will have the possibility to have access to a higher status in the representational levels and, consequently, they will contribute in a greater degree to the construction of the conveyed meaning.

**Key words:** agent, theme, cognitive principles, grammaticalization, causation

El objetivo del siguiente trabajo consiste en analizar la *agentividad*, los procesos a través de los cuales ésta se gramaticaliza en un texto /discurso y, en particular, su relación con el complejo fenómeno de la *tematicidad* propia de los lenguajes naturales.

A fin de comenzar nuestra exposición presentaremos un conjunto de definiciones operativas sustentadas en la Lingüística Cognitiva que nos permitirán enmarcar nuestro trabajo desde una perspectiva teórica adecuada a partir de la cual demostraremos nuestras hipótesis.

En primera instancia, el sujeto se explicita como un sistema de tratamiento de información, con una capacidad limitada para activar, almacenar y transformar dicha información. A su vez, las operaciones lingüístico-enunciativas, como por ejemplo, la *tematización* contribuyen con la elaboración del “modelo de texto/discurso”<sup>1</sup> que constituye una construcción cognitiva con una pronunciada orientación hacia el hablante, y que incorpora, por definición, una dimensión interactiva de especulación mutua entre él y su oyente. Esta construcción es dinámica, contingente en relación con el progreso del texto/discurso mismo; se actualiza, por una parte, a medida que éste transcurre, y, por otra, se modela a partir de las creencias compartidas por los hablantes y por el conocimiento común, además de estar constantemente monitoreado por los procesos cognitivos que llevan a producir y comprender “on-line” las emisiones que lo conforman.

De este modo, el estudio de la *tematización* como operación constructora de sentido textual/discursivo se caracteriza por su amplitud y complejidad. Pese a tal complejidad, casi todos los autores concuerdan en señalar que

---

<sup>1</sup>Utilizamos indistintamente la expresión ‘texto’ y ‘discurso’ para hacer referencia a una unidad global de sentido con orientación comunicativa.

las lenguas humanas marcan la *tematicidad* dentro de su propia estructura, esto es, pueden destacar a través de determinados procedimientos aquel constituyente que permite comunicar la información relevante en el marco de un texto/discurso específico. Esta posibilidad se comprueba, por ejemplo, a través de la exigencia de sujeto, del establecimiento de diferentes reglas que promocionan su realización dentro de las estructuras jerarquizando algunos roles temáticos como candidatos más probables, o bien incorporando argumentos extralingüísticos provistos por fuentes cotextuales o contextuales –de carácter perceptual, cognitivo o sociocultural-, procesos que, según podremos ver, relacionan la *tematicidad* con la sintaxis pero, fundamentalmente, con la dimensión semántica, pragmática o comunicativa de la lengua (Cucatto 1995).

Asimismo, la asignación de *tematicidad* como forma de estructurar el significado puede explicarse a partir de un conjunto de principios pragmático-cognitivos (Givón 1990; Langacker 1987):

- *Principio de la Iconicidad*: las definiciones de palabras u otras estructuras significativas no son objetivas ni están basadas únicamente en reglas lógicas sino que suponen la entrada en acción de asociaciones e impresiones que forman parte de la experiencia del hablante; es decir, informan acerca de rutinas cognitivas o comunicativas propias de los sujetos y de su “incorporación” en la realidad –la sintaxis que simboliza la estructura temática estará, entonces, motivada por la función que el sujeto lingüístico le asigna–.
- *Principio de la Accesibilidad*: permite correlacionar las diversas expresiones lingüísticas con un conjunto de representaciones mentales de modo tal de construir la referencia de un texto/discurso; esto es, los referentes simbolizados a través de un sintagma temático estarán activos en la memoria de los sujetos, serán compartidos, se aprehenderán a partir del “control” de esquemas conceptuales y se inscribirán en ellos, provocando un cambio cognitivo y un consecuente incremento de conocimiento.
- *Principio de la Prominencia*: da cuenta de que no todos los elementos asociados dentro de una estructura tienen un valor igual y de que esta diferencia de valor puede traducirse en diferencias formales sintácticas –los sintagmas temáticos se marcarán en la estructura adquiriendo la saliencia necesaria para ser identificados, diferenciados y comprendidos–.

Por otro lado, la denominada *agentividad* constituye un dominio nocional que adquiere gran relevancia en la construcción del significado lingüístico dado que informa acerca de los diversos modos como se construye la “acción responsable o motivada” (Cucatto et al. 2000; Cucatto 2002). En realidad, se trata de la configuración del retrato esquemático del “estado de fuerzas” presente en aquellas situaciones que presuponen la participación de un actante llamado *agente*, que es aquel que causa la modificación de un estado dinámico porque ejerce, sobre él, algún tipo de control. En verdad, el estudio de la *agentividad* no sólo ayuda a comprender más fehacientemente los mecanismos lingüísticos desplegados en la elaboración verbal de la causación humana sino también permite interpretar los modelos sociales de acción y el sentido de las conductas humanas expresables a través del lenguaje.

Dado este marco conceptual brevemente esbozado, postularemos nuestras hipótesis básicas de trabajo:

1. Pueden establecerse correlaciones significativas entre los sintagmas denominados temáticos y los argumentos agentes.
2. Es necesario postular un conjunto de rasgos conceptuales y algunas estrategias textuales/discursivas específicas para poder explicar la dinámica que se observa entre ambos fenómenos.
3. Es factible formular una gradiente o escala que permita evaluar los sintagmas nominales en un texto/discurso a fin de comprobar que, cuanto mayor es el *valor agentivo* que puede asignarse a cada uno de ellos, mayor posibilidad éstos tendrán de alcanzar relieves textuales/discursivos de jerarquía más alta; es decir, estarán en condiciones de acceder a un estatus superior en los niveles de representación del sentido comunicado.

Con el propósito de demostrar tales hipótesis y dado el marco conceptual en que se encuadra nuestro estudio, presentamos a continuación la casuística a partir de la cual llevamos a cabo nuestra investigación<sup>2</sup>. En efecto, como puede constatarse, este corpus presenta algunas características particulares. En primer lugar, ejemplifica tanto diversos mecanismos de *tematización externa* (esto es, dispositivos enunciativos que poseen un alcance extraproposicional): formas de inversión, como en los ejemplos 16 y 19, que retranscribimos ahora:

∴ Sacó/tomó una radiografía al paciente, la máquina de rayos X.  
Al paciente el doctor le tomó/sacó una radiografía.

---

<sup>2</sup>El corpus completo figura al final de nuestro trabajo en el Anexo I.

dislocación con copia, como en los casos 3, 4, 11 y 12, que presentamos a continuación:

- ¿ El doctor, él radiografió al paciente.
- ¿ El doctor, él tomó/sacó una radiografía al paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X, ella tomó/sacó una radiografía al paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X, ella radiografió al paciente.

dislocación sin copia pronominal, casos 7 y 15:

- ¿ Radiografió al paciente, el doctor.
- ¿¿ Radiografió al paciente, la máquina de rayos X.

y focalización con estructuras hendidas, en los ejemplos 44 a 50, que citamos:

Lo que hizo el doctor con su paciente fue radiografiarlo/ sacarle/tomarle una radiografía.

¿ Lo que hizo la máquina de rayos X con el paciente fue radiografiarlo/ sacarle/tomarle una radiografía.

¿ Lo que le pasó al paciente con el doctor es que éste lo radiografió.

¿ Lo que le pasó al paciente con el doctor es que éste le sacó/tomó una radiografía.

¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta lo radiografió.

¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta le sacó/tomó una radiografía.

¿ Lo que le pasó al doctor con la máquina de rayos X es que éste la usó para sacar/tomar una radiografía.

Se hallan también formas de *tematización interna* a la predicación: marcas de aspectualización tal como se ve en los ejemplos 23 a 43:

El doctor está en proceso de tomar/sacar una radiografía al paciente.

El doctor está en proceso de radiografiar al paciente.

¿ El paciente está en proceso de ser radiografiado.

¿ El paciente está en proceso de que le saquen/tomen una radiografía.

¿¿ La máquina de rayos X está en proceso de radiografiar al paciente.

El doctor está por tomar/sacar una radiografía al paciente.

El doctor está por radiografiar al paciente.

¿¿ La máquina de rayos X está por radiografiar al paciente.

¿¿ La máquina de rayos X está por tomar/sacar una radiografía al paciente.

El doctor estaba en medio de la radiografía del paciente.

El doctor estaba en mitad de la radiografía del paciente.

- ¿ El paciente estaba en medio de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en medio de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en mitad de la radiografía del paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en medio de la radiografía del paciente.
- El doctor estaba sacando una radiografía al paciente.
- El doctor estaba radiografiando al paciente.
- ¿ La máquina de rayos X estaba radiografiando al paciente.
- ¿ La máquina de rayos X estaba tomando/sacando una radiografía del/al pa-

ciente.

aparición de ítemes lexicales que incorporan la figura del agente –el verbo “radiografiar”, por ejemplo, presupone la agencia- y formas de pasiva con “se” en los casos 21 y 22, que poseen un ‘se’ que indica un agente encubierto:

Se lo radiografió, al paciente.

Se le tomó/sacó una radiografía, al paciente.

y utilización de la voz pasiva, como en el ejemplo 17:

El paciente fue radiografiado por el doctor.

En segundo lugar, el corpus presenta tres sintagmas nominales definidos con roles temáticos diversos según su realización en las diferentes configuraciones sintácticas (‘el doctor’, ‘el paciente’ y ‘la máquina de rayos X’). El primer sintagma, cumple siempre rol de agente; el segundo, desempeña el rol de paciente y experimentante; y el tercero, el rol de instrumento o “fuerza causatriz”. En general, los tópicos o *sintagmas temáticos* son asociados a SN definidos ya que poseen valores referenciales, asignados por el parámetro de la animidad o la persona. Además, se ve que, a menudo, los *sintagmas temáticos* exigen concordancia u otra marca especial que facilita la identificación: copia pronominal anafórica, pérdida de caso o función, aparición de pausa, clivaje o movimiento al comienzo o final de la proposición. En cuanto al orden de constituyentes, en el corpus se tiene en cuenta un “orden base” pragmáticamente neutro –que en la mayoría de las lenguas es posible reconocer- para determinar el *tema* en grado cero – claros ejemplos de esto lo constituyen los casos 1, 9 y 10:

El doctor radiografió al paciente.

La máquina de rayos X radiografió al paciente.

La máquina de rayos X tomó/sacó una radiografía al paciente.

En realidad, los diversos procesos de *tematización* se explican como variación de ese orden base (cada cambio en el orden de una frase adquirirá un valor diferente y poseerá mayor sensibilidad a factores pragmáticos), variación que se corrobora, asimismo, con el doble enlace que el sintagma establece con la proposición con la que se conecta y con el contexto en el que adquiere relevancia. Por último, para que los rasgos de definitud presentes en un sintagma se interpreten como temáticos se deberá reconocer algún tipo de ruptura y, en este sentido, el hablante deberá proporcionar instrucciones para que su receptor pueda llevar a cabo esta reconfiguración con el objeto de captar el *estatus temático* de dichos sintagmas y para distinguirlos de los otros que no poseen dicho estatus.

En tercer lugar, todos los ejemplos citados poseen una demarcación dado que aparecen delimitados por un entorno lingüístico o cotexto, “EN ESO, LA ENFERMERA LLEGÓ A HACER SU TRABAJO”, que, a modo de “cerca semántica” (Lakoff 1972), hace posible evaluar el funcionamiento de los enunciados que se están observando en relación con fuentes cotextuales que facultan la elaboración del contexto textual/discursivo global: la continuación de una cadena equitópica o la creación de una nueva cadena temática. Esto permite, por su parte, marcar los *sintagmas temáticos* con diversos valores: indicador de *tema proposicional*, indicador de *tema textual*, *focalizador temático especializado* (introducción de otro tema o especificación de uno anterior) e integrador o *conector textual* –elemento de cohesión y coherencia que garantiza la unidad semántica del texto/discurso mismo–.

En cuarto lugar, cada ejemplo se encuentra ponderado según diferentes juicios de aceptabilidad: siempre aceptable, a veces aceptable y sólo en ocasiones muy específicas aceptables (que se señalan, respectivamente, sin signos, con un signo de interrogación “¿” y con dos signos “¿¿”). De este modo, una metodología de introspección permite llegar a conclusiones o generalizaciones válidas acerca del grado de pertinencia que adopta cada *sintagma temático* así como también acerca del cambio o incremento contextual necesario para captar el sentido que estas cadenas pretenden comunicar.

En general, el *tema* es un constituyente siempre destacado o en posición inicial que puede separarse del resto de la emisión y tiene como función establecer un marco que limita la aplicabilidad de la predicación. Se corrobora así que el proceso de gramaticalización que se lleva a cabo (clase de elemento trasladado, el tipo de movimiento y el lugar que el constituyente desplazado ocupa, la pérdida o no de función del mismo) determinan grados de marcación o *tematización* alternativos (se reconoce, por ejemplo, una tipo de *tematicidad* creciente entre las oraciones 1, 5 y 6, 44:

El doctor radiografió al paciente.

Es el doctor el que radiografió al paciente.

Es el doctor el que sacó/tomó una radiografía al paciente.

Lo que hizo el doctor con su paciente fue radiografiarlo/sacarle/tomarle una radiografía

Por otro lado, puede señalarse también que, cuanto mayor maquinaria lingüística se emplee, la *tematicidad* correlaciona con un mayor grado de ruptura y pregnancia o prominencia en un sintagma dado que, si una construcción lingüística posee una mayor codificación, se requerirá más información extralingüística para la elaboración del sentido intencionalmente comunicado. En este caso, se creará un contexto más específico, es decir, se configurará un modelo de texto/discurso que sea capaz de incorporar y validar la información a partir de la activación e injerencia de los diferentes esquemas mentales intervinientes. Por ejemplo, en 48 se deberá crear un contexto en que el paciente posea algún tipo de fobia a las máquinas para que la información comunicada se haga relevante a partir de un modelo de situación plausible, según puede observarse en:

¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta lo radiografió.

Además, a las entidades representadas por los sintagmas nominales en cuestión se les otorgará valor de *agente* y definitud y, gracias a esta adscripción, éstos lograrán adquirir un rol particular en la representación del sentido.

Hechas estas primeras consideraciones, se suscitan ahora los siguientes interrogantes:

1. ¿Qué rasgos conceptuales pueden asociarse con el *tema*, o sea, el punto de referencia accesible dentro del texto/discurso y cómo los rasgos del *agente* se proyectan en ellos?
2. Dado algunos candidatos posibles para un punto de referencia de una expresión, ¿qué es lo que hace que A sea más *tema* que B?

Si postulamos que una *lectura agentiva* es aquella que instaura, como ya afirmamos previamente, una “causación responsable o motivada” podemos ver que ésta se produce en la mayoría de los ejemplos que, de un modo u otro, representan claramente una escena donde o es ‘el médico’ el marco notional que determina la predicación ‘sacar/tomar una radiografía al paciente’ o ‘radiografiar al paciente’, o bien ‘el paciente’ y su dolor el marco notional



que determina la acción que ‘el doctor’ ejerce a través de la utilización de ‘la máquina de rayos X’, o bien ‘la máquina de rayos X’ se constituye como el marco nocional que sostiene la relación que se establece entre ‘el médico’ y ‘el paciente’ a fin de que el primero pueda ejercer algún tipo de actividad sobre el segundo. También advertimos que las tres escenas pueden jerarquizarse como más y menos accesibles, según los modelos mentales que categorizan nuestro conocimiento de la realidad. Este grado de accesibilidad decreciente hace que se requiera más maquinaria lingüística para garantizar una mayor prominencia que motive la *interpretación temática* en los dos últimos casos al punto de hacer intervenir conocimientos contextuales más específicos que permitan elaborar el modelo de texto/discurso necesario para aprehender la información reconociendo el valor icónico simbolizado en la propia estructura sintáctica. Por ejemplo, si comparamos la aceptabilidad menor de 49 respecto de la de 50:

¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta le sacó/tomó una radiografía.

¿ Lo que le pasó al doctor con la máquina de rayos X es que éste la usó para sacar/tomar una radiografía”

se debe a que, en el primer caso, debemos construir un modelo en el que los pacientes se relacionen con los objetos que los diagnostican, ampliando nuestro modelo mental o modificándolo por otro, mientras que en el primer ejemplo el contenido comunicado se adecua al esquema de conocimiento en el que los médicos ejercen determinadas actividades con los objetos con los que diagnostican enfermedades a sus pacientes.

Eso produce, incluso, que la relación de ambos ejemplos con su cotexto no sea la misma: en el primer caso la llegada de la enfermera puede entenderse a partir de una relación de ésta con la máquina, por ejemplo, que la va a apagar, como se puede en constatar en:

¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta le sacó/tomó una radiografía. EN ESO, LA ENFERMERA LLEGÓ A HACER SU TRABAJO

mientras que, en el segundo puede interpretarse que llegó para llevarse al paciente, para conversar con el médico, para volver a su sitio de trabajo, etc:

¿ Lo que le pasó al doctor con la máquina de rayos X es que éste la usó para sacar/tomar una radiografía. EN ESO, LA ENFERMERA LLEGÓ A HACER SU TRABAJO.

En ambos ejemplos las *cadena temática* difieren: la primera inicia una; la segunda, la continúa.

¿Qué ocurre, sin embargo, cuando resulta potencialmente difícil llevar a cabo una *lectura agentiva* en la medida en que el grado de *agentividad* que se adscribe a las entidades representadas por los sintagmas es débil? ¿Cómo hace el sujeto productor del enunciado –*agente discursivo*– para marcar el *tema* que le interesa compartir con su interlocutor? ¿Qué estrategias éste utiliza para marcar la superficie lingüística de modo tal de representar en él la *información temática* poniendo en figura aquello que desea destacar como sustento de lo que va a decir o afirmar –predicación de su texto/discurso? Al respecto, podemos ver que en los casos de una *lectura agentiva* plena, ésta se lleva a cabo fundamentalmente por la intervención de dos variables: - el carácter aspectual de la acción y la forma como se desarrolla lingüísticamente la misma (marcas de aspecto, voz, sintagmas satélites, expresiones eventivas, etc.) y -el “carácter focal” de las expresiones nominales con referente humano que tienden a ser más prototípicamente agentivo<sup>3</sup>. Estas variables permitirán que dichos sintagmas adquieran un grado de topicalidad mayor, y, por ello, serán rápidamente promovidos a *tema* textual/discursivo. No obstante, en casos donde se presentan estas variables en conflicto, por ejemplo, en 38:

ii La máquina de rayos X estaba en mitad de la radiografía del paciente.

se produce un choque pragmático entre ambas generando o bien una lectura bizarra o bien provocando una recontextualización que obliga a apelar a otras fuentes exteriores para poder calcular el significado y asignarle relevancia a fin de poder adscribirle, así, algún tipo de *valor temático*.

En este sentido, el *tema proposicional* tiende a marcarse o promocionarse como *tema textual/discursivo* dado que informa específicamente acerca de aquello que el sujeto productor del texto/discurso quiere comunicar dado que es en este marco en que inscribe su enunciado y el acto de habla que lo manifiesta. Cuando la ruptura es menor, ambos temas se encuentran identificados por defecto; sin embargo, cuando la ruptura es mayor, ambos se marcan y pueden hasta no llegar a coincidir, por ejemplo, el caso de la anomalía presente en 37:

---

<sup>3</sup>Los rasgos de prototipo agentivo serían: participación voluntaria del evento o estado, actividades sensorial o perceptiva, causación de un evento o de un cambio de estado sobre otro participante, movimiento, existencia de la entidad designada por el argumento independiente del evento designado por el verbo, responsabilidad y reconocimiento (Cucatto et al. 2000; Cucatto 2002)

¿ El paciente estaba en mitad de que le tomaran/sacaran una radiografía.

en la que compite el *tema discursivo* ‘el paciente’ con el *tema proposicional* elidido ‘el doctor’, lo cual impide fijar el valor de la agencia y, a su vez, elaborar la situación denotada.

Es así como el grado de referencialidad, y, en consecuencia, de *agentividad* puede optimizarse por algunas estrategias textuales/discursivas del hablante gracias a las cuales éste configura de un modo particular la estructura a fin de lograr que el receptor arribe al significado que le quiere transmitir. Esta estrategia, como ya hemos señalado, posibilitará elevar el estatus de los sintagmas con el objeto de otorgarles *valor temático* y calcular su triple función: como *tema de la proposición*, como *tema del texto/discurso* y como *conector*. El proceso de *agentivización* y la *estrategia de precisión* constituyen, a nuestro juicio, expedientes válidos para explicar estos procesos de estructuración del sentido de un texto/discurso.

Ya vimos que, por el proceso de *agentivización*, se activan o proyectan rasgos conceptuales propios del prototipo agentivo a fin de reconstruir una escena que permita organizar la situación en torno al causante humano de la misma: ‘el doctor’ actúa en, cualquier ejemplo, como agente, sea de la atención al paciente, sea como el usuario experto de la máquina de rayos X, no así los otros sintagmas que deberán, en cada ocasión, someterse a dicho proceso. De esta manera, cuanto más cercano esté el sintagma nominal –y la predicación que se le asigna– a esta lectura agentiva, mayor posibilidad tendrá de construirse en *tema de la proposición* y en *tema discursivo* potencial.

Por otra parte, por la *estrategia de precisión*, que se observa en ejemplos 23 a 43:

- El doctor está en proceso de tomar/sacar una radiografía al paciente.
- El doctor está en proceso de radiografiar al paciente.
- ¿ El paciente está en proceso en ser radiografiado.
- ¿ El paciente está en proceso de que le saquen/tomen una radiografía.
- ¿¿ La máquina de rayos X está en proceso de radiografiar al paciente.
- El doctor está por tomar/sacar una radiografía al paciente.
- El doctor está por radiografiar al paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X está por radiografiar al paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X está por tomar/sacar una radiografía al paciente.
- El doctor estaba en medio de la radiografía del paciente.
- El doctor estaba en mitad de la radiografía del paciente.
- ¿ El paciente estaba en medio de que lo radiografiaran.

- ¿ El paciente estaba en mitad de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en medio de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en mitad de la radiografía del paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en medio de la radiografía del paciente.
- El doctor estaba sacando una radiografía al paciente.
- El doctor estaba radiografiando al paciente.
- ¿ La máquina de rayos X estaba radiografiando al paciente.
- ¿ La máquina de rayos X estaba tomando/sacando una radiografía del/al pa-

ciente.

el sujeto productor de un texto/discurso podrá llevar a cabo una marcación específica, un tipo de focalización interna a la predicación, que permitirá incrementar la complejidad del evento –éste mostrará un desarrollo o “estructura interna” (inicio, transcurso, clímax, finalización)- y el hablante (emisor/receptor) podrá, así, relacionarse con él vinculándolo con otros eventos potencialmente en competencia: elaboración de un *tema proposicional* entre otros posibles. De este modo, el *tema discursivo* logrará identificarse por la saliencia de una estructura que se destaca sobre el “sustratum” textual/discursivo determinado. Además, este factor de diferencia potencial se incrementa por el investimento de pregnancias a través de la agencia de un organizador central –el verbo- por el cual se “sub-jetiviza” o se “ob-jetiviza” algún participante (paradójicamente, aquellos que logran “objetivizarse” serán aquellos que adopten el rol sintáctico de sujeto y puedan promoverse a *temas*). En este sentido, la *tematización* resulta un procedimiento claramente subjetivo dado que informa acerca del modo como el locutor elabora una configuración o “construal” que determina el lugar que adopta en la representación de los estados de cosas denotados a través de su propio acto de decir (Langacker 1997).

En el caso puntual del uso de ‘en medio de’ y ‘en mitad de’, de los casos 32 a 39:

- El doctor estaba en medio de la radiografía del paciente.
- El doctor estaba en mitad de la radiografía del paciente.
- ¿ El paciente estaba en medio de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en medio de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en mitad de la radiografía del paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en medio de la radiografía del paciente.

se da, justamente, información más precisa sobre el *contorno* del “evento” que permite diferenciar el predicado ‘sacar’ o ‘tomar una radiografía’, por ejemplo, de los “procesos” o “estados de cosas” puesto que, a través de algunas marcas léxicas, sintácticas o contextuales comunica que el evento puede interrumpirse, finalizar o suspenderse porque alguien o algo podría provocar prematuramente esta situación. Aquí se ve, entonces, claramente la intervención de una doble agencia: el agente discursivo que, en forma ostensiva, delinea el contorno de la acción –*tema del texto/discurso*– y el agente involucrado en la acción representada –*tema de la proposición*–, datos que se marcan conjuntamente en el mismo sintagma otorgándole un carácter fuertemente temático. En los casos en que las dos agencias no coinciden porque el sintagma no representa entidades que puedan ejecutar la acción “motu proprio” se requiere un cambio contextual válido para seleccionar el valor temático adecuado, y esto se produce a partir del proceso de *agentivización*, como en los ejemplos 34 a 39:

- ¿ El paciente estaba en medio de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que lo radiografiaran.
- ¿ El paciente estaba en medio de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿ El paciente estaba en mitad de que le tomaran/sacaran una radiografía.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en mitad de la radiografía del paciente.
- ¿¿ La máquina de rayos X estaba en medio de la radiografía del paciente.

En suma, de la observación, análisis e interpretación de los diversos ejemplos, se advierten las siguientes tendencias:

1. Los seres humanos tienden a proveer más información y más precisa acerca de las cosas que más le interesan, esto es, tienden a dar un contorno a lo que constituye en “*tema de su decir*”.
2. Los hablantes humanos tienden a estar más interesados en las cosas humanas que en las no-humanas, en los *agentes* que en los no-agentes, de ahí que se privilegien la instanciación de una *lectura agentiva* en la construcción del espacio de significación de un texto/discurso a fin de maximizar y optimizar el efecto comunicativo creando situaciones en que sean los agentes los participantes con mayor fuerza –*tema proposicional*–. Esto, a su vez, se relaciona con los procesos de planificación del mensaje y lectura mental de cada participante de la interacción; esto es, se vincula con estrategias cognitivas y representaciones mentales que conllevan a la elaboración del sentido. Para ello, se utilizan, a veces,

*estrategias de precisión* variadas como, por ejemplo, la creación de contorno de la acción que oportunamente desarrollamos.

### Conclusiones:

- La *Tematización* puede definirse como un procedimiento de “marcaje”, “referencia” o “localización” que vincula de algunas formas distintos hitos de información en un texto/discurso. Se da así una disociación entre el elemento tematizado y el enunciado. Marca la relación con lo que sigue, es decir, con el contexto que lo interpreta y valida en un doble juego de alteridad: la predicación seleccionada hace de un elemento su *tema* –contexto sintáctico de primer grado– y, por otra parte, éste se contextualiza en segundo grado según la orientación de diversas fuentes –la cognitiva (modelo de situación), la textual/discursiva (tipo de interacción) y la lingüística (cotexto anterior y posterior). Este proceso se produce por la mediación de procesos cognitivos de categorización conceptual y recategorización lingüística.
- Los factores que inciden en la *lectura temática* de un constituyente de la estructura son tres. En primer lugar, el tipo de proposición: mayor o menor grado de ruptura estructural hace que relación predicativa involucrada sea más o menos informativa. En la estructura más neutra, el sujeto funciona, por defecto, como la sola y la única marca del *tema*, cosa que no ocurre en estructuras más específicas: con clivaje, pausa, frontalización o focalización interna a la predicación en las que los *temas* se destacan. En segundo lugar, el lugar de la ruptura, es decir, el sitio donde aparecen las marcas. Cuando el sintagma candidato a ser *tema* se localiza en posición más exterior a la predicación, se promueve a un rango mayor dado que se produce una suerte de “reenvío” que provoca una “mirada desde otro ángulo”. La *estrategia de precisión*, por ejemplo, logra construir esta exterioridad bajo los efectos del punto de vista del sujeto textual/discursivo que crea el contorno de la acción en que la *entidad temática* está involucrada. En tercer lugar, el tipo de sintagma que se ve afectado por la *tematicidad*. Cuando están afectados los sintagmas nominales, ésta juega un rol importante en relación con el modo como se articula el enunciado con el cotexto. Si está marcada por el alcance de complementos satélites a la predicación –por ejemplo, las marcas de aspecto que estudiamos– la relación se evalúa a partir de un cuadro o marco-de-tema que otorga un grado de validez a la relación

sujeto-predicado bajo ciertas circunstancias –*tema textual o discursivo* que permite conformar las cadenas temáticas-. Por el contrario, cuanto más interna sea la ubicación del constituyente, éste posee validez interna a la relación sujeto-predicado y se tenderá a valorar al mismo más como *tema de la proposición*-.

- El *tema* no podrá definirse por condiciones necesarias y suficientes ni como contraparte del “tema”. Se requerirá, más bien, la elaboración de un gradiente que registre procesos de *tematización* de los menos marcados hasta los más marcados a partir de una doble escala: procedimientos lingüísticos y procedimientos de marcación de la subjetividad. Como pudimos advertir en este trabajo, a medida que se destaca su carácter diferencial, se pierde autonomía semántica dado que el sujeto locutor pierde la capacidad para designar autónomamente el momento a partir del cual comienza a “decir” una misma situación y a partir de qué momento termina de designarla. La *tematización* hace posible que éste construya una unidad global de sentido por la cual el universo se conceptualiza de forma independiente desde su experiencia comunicativa –perspectiva pragmática-. Ésta presenta grado bajo mientras demarca el sentido de un enunciado por relación con otros sentidos o totalidades semánticas, garantizando, así, que una estructura lingüística sea un esquema organizacional: se trata de una operación que soporta la complejidad interna del enunciado, marcando a partir de qué se organiza o progresa un enunciado o parte de él-; es cuantitativa dado que se relaciona con la distribución de los argumentos dentro de la proposición –instalación de *tema proposicional*-. La *tematización* en mayor grado, es, por el contrario, cualitativa: se refiere a recortes, saltos diferenciales a partir de los cuales puede construirse el contenido de aquello que se quiere decir por oposición a otros posibles (la *estrategia de precisión*, permite, entonces, focalizar internamente la información provocando una ruptura sobre un enunciado débilmente tematizado instaurando una “crisis” en la que se ponen en escena tanto el *tema proposicional* como el *tema textual/discursivo*).
- El valor temático se activa a partir de la adscripción de la *agentividad* a las entidades representadas por los sintagmas dado que los procedimientos de *tematización* resultan más “naturales” si las entidades involucradas causan las acciones denotadas o son alcanzadas de algún modo por un agente particular. En caso de que la lectura agentiva no se instaure

naturalmente, ésta deberá ser adscripta a partir de instrucciones exteriores –de carácter contextual-. La *agentividad* –factual o proposicional- constituye, en suma el “marco” o “script” sobre el cual se apoya el enunciado –sobre el cual, éste, más bien. se encuadra o reencuadra-. En realidad, indican una marca de convergencia lingüística en la medida en que se presenta, de algún modo, el enunciado como parte de algo ya enunciado o desarrollado previamente y como producto de la palabra y la experiencia de un sujeto-en-el-mundo.

## ANEXO I

1. El doctor radiografió al paciente.
2. El doctor tomó/sacó una radiografía al paciente.
3. ¿ El doctor, él radiografió al paciente.
4. ¿ El doctor, él tomó/sacó una radiografía al paciente.
5. Es el doctor el que radiografió al paciente.
6. Es el doctor el que sacó/tomó una radiografía al paciente.
7. ¿ Radiografió al paciente, el doctor.
8. ¿ Sacó/tomó una radiografía al paciente, el doctor.
9. La máquina de rayos X radiografió al paciente.
10. La máquina de rayos X tomó/sacó una radiografía al paciente.
11. ¿¿ La máquina de rayos X, ella tomó/sacó una radiografía al paciente.
12. ¿¿ La máquina de rayos X, ella radiografió al paciente.
13. ¿ Es la máquina de rayos X la que radiografió al paciente.
14. ¿ Es la máquina de rayos X la que sacó/tomó una radiografía al paciente.
15. ¿¿ Radiografió al paciente, la máquina de rayos X.
16. ¿¿ Sacó/tomó una radiografía al paciente, la máquina de rayos X.
17. El paciente fue radiografiado por el doctor.
18. Al paciente se le tomó/sacó una radiografía.
19. Al paciente el doctor le tomó/sacó una radiografía.
20. ¿¿ Al paciente la máquina de rayos X le tomó/sacó una radiografía.
21. Se lo radiografió, al paciente.
22. Se le tomó/sacó una radiografía, al paciente.
23. El doctor está en proceso de tomar/sacar una radiografía al paciente.
24. El doctor está en proceso de radiografiar al paciente.
25. ¿ El paciente está en proceso de ser radiografiado.
26. ¿ El paciente está en proceso de que le saquen/tomen una radiografía.
27. ¿¿ La máquina de rayos X está en proceso de radiografiar al paciente.
28. El doctor está por tomar/sacar una radiografía al paciente.
29. El doctor está por radiografiar al paciente.
30. ¿¿ La máquina de rayos X está por radiografiar al paciente.
31. ¿¿ La máquina de rayos X está por tomar/sacar una radiografía al paciente.
32. El doctor estaba en medio de la radiografía del paciente.
33. “El doctor estaba en mitad de la radiografía del paciente.



34. ¿ El paciente estaba en medio de que lo radiografiaran.  
 35. ¿ El paciente estaba en mitad de que lo radiografiaran.  
 36. ¿ El paciente estaba en medio de que le tomaran/sacaran una radiografía.  
 37. ¿ El paciente estaba en mitad de que le tomaran/sacaran una radiografía.  
 38. ¿¿ La máquina de rayos X estaba en mitad de la radiografía del paciente.  
 39. ¿¿ La máquina de rayos X estaba en medio de la radiografía del paciente.  
 40. El doctor estaba sacando una radiografía al paciente.  
 41. El doctor estaba radiografiando al paciente.  
 42. ¿ La máquina de rayos X estaba radiografiando al paciente.  
 43. ¿ La máquina de rayos X estaba tomando/sacando una radiografía del/al paciente.  
 44. Lo que hizo el doctor con su paciente fue radiografiarlo/sacarle/tomarle una radiografía.  
 45. ¿ Lo que hizo la máquina de rayos X con el paciente fue radiografiarlo/sacarle/tomarle una radiografía.  
 46. ¿ Lo que le pasó al paciente con el doctor es que éste lo radiografió.  
 47. ¿ Lo que le pasó al paciente con el doctor es que éste le sacó/tomó una radiografía.  
 48. ¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta lo radiografió.  
 49. ¿¿ Lo que le pasó al paciente con la máquina de rayos X es que ésta le sacó/tomó una radiografía.  
 50. ¿ “Lo que le pasó al doctor con la máquina de rayos X es que éste la usó para sacar/tomar una radiografía” ..... EN ESO, LA ENFERMERA LLEGÓ A HACER SU TRABAJO.

## Referencias

- [Cucatto 1995] A. Cucatto. La Topicalización entre la Sintaxis y la Pragmática Discursiva. *Actas del I Coloquio Iberoamericano de Analistas del Discurso*. Caracas, 1995. Universidad Central.
- [Cucatto 2002] A. Cucatto. La gramática de la agentividad: entre la lengua y el discurso. Introducción a una concepción cognitiva del agente. *Signo y seña*, (enviado para su publicación), 2002.
- [Cucatto et al. 2000] A. Cucatto et al. La semántica de la Agentividad: un enfoque cognitivo. *Las Teorías lingüísticas frente al nuevo siglo*. Universidad Nacional de Mar del Plata, 2000.
- [Givón 1990] T. Givón, ed. *Syntax. A Functional-Typological Introduction*. John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, 1990.
- [Lakoff 1972] G. Lakoff. Hedges: a study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts. *Chicago Linguistic Society*, 8:183–228, 1972.

[Langacker 1987] R. W. Langacker. *Foundations of Cognitive Grammar*, I. Theoretical Perspectives. University Press, Stanford, 1987.

[Langacker 1997] R. W. Langacker. On subjectification and grammaticization. J.-P. Köening, ed., *Discourse and cognition. Bridging the gap*, 71–89. CSLI Publications, Stanford, 1997.